



Vijeće
Europske unije

Bruxelles, 31. listopada 2023.
(OR. en)

14487/23
ADD 1
LIMITE
PV CONS 49
JAI 1346
COMIX 476

NACRT ZAPISNIKA

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE
(Pravosuđe i unutarnji poslovi)

19. i 20. listopada 2023.

ČETVRTAK, 19. LISTOPADA 2023.

UNUTARNJI POSLOVI

POLITIČKO UPRAVLJANJE SCHENGENSKIM PODRUČJEM („SCHENGENSKO VIJEĆE”)

Nezakonodavne aktivnosti

3. Opće stanje schengenskog područja

a) Schengenski barometar

13666/23

b) Borba protiv prekograničnog kriminala, posebno krijumčarenja migranata

13901/23

Razmjena mišljenja

Vijeće je primilo na znanje informacije iznesene na sastanku mješovitog odbora na ministarskoj razini (dokument 14607/23).

4. Provedba interoperabilnosti

13707/23

Razmjena mišljenja

Vijeće je primilo na znanje informacije iznesene na sastanku mješovitog odbora na ministarskoj razini (dokument 14607/23).

DRUGA PITANJA IZ PODRUČJA UNUTARNJIH POSLOVA

Nezakonodavne aktivnosti

9. Azil i migracije: vanjska dimenzija¹²

13996/23

Razmjena mišljenja

Vijeće je održalo razmjenu mišljenja o vanjskoj dimenziji migracija.

10. Posljedice stanja na Bliskom istoku na unutarnju sigurnost

EU-a^{1 3}

Razmjena mišljenja

Vijeće je održalo razmjenu mišljenja o posljedicama stanja na Bliskom istoku na unutarnju sigurnost EU-a.

¹ Iznimno u nazočnosti država pridruženih schengenskom području.

² Agencije EU-a Frontex, Europol i EUAA pozvane su na raspravu o navedenoj točki.

11. **Sprečavanje radikalizacije maloljetnika na internetu:** 13718/23
trenutačno stanje i sljedeći koraci³
Razmjena mišljenja

Vijeće je održalo razmjenu mišljenja o sprečavanju radikalizacije maloljetnika na internetu.

12. **Razno**

- a) **Ministarski forum EU-a i zapadnog Balkana o** 11958/23
pravosuđu i unutarnjim poslovima (Skopje, 26. i
27. listopada 2023.)
Informacije predsjedništva

Vijeće je primilo na znanje informacije predsjedništva.

- b) **Poremećaj na plinovodu Balticconnector i šteta na** 14281/23
podatkovnom kabl
Informacije Estonije i Finske

Vijeće je primilo na znanje dodatne informacije Finske i Estonije o istragama koje su u tijeku nakon nedavnih incidenata od 8. listopada koji utječu na podmorsku kritičnu infrastrukturu.

- c) **Međunarodna donatorska konferencija za** 14225/23
humanitarno razminiranje Ukrajine (Zagreb,
11. i 12. listopada 2023.)
Informacije Hrvatske

Vijeće je primilo na znanje informacije Hrvatske.

³ Agencija EU-a Europol pozvana je na raspravu o navedenoj točki.

Nezakonodavne aktivnosti

- 15. Agresivni rat Rusije protiv Ukrajine: borba protiv nekažnjavanja⁴** 13632/23
Trenutačno stanje

Vijeće je primilo na znanje trenutačno stanje i informacije predsjedništva, Komisije i Eurojusta o borbi protiv nekažnjavanja u vezi s agresivnim ratom Rusije protiv Ukrajine.

- 16. Pravosudna suradnja s Latinskom Amerikom u borbi protiv organiziranog kriminala:⁵** 13680/23
- a) **Sastanak na vrhu EU-a i CELAC-a (Bruxelles, 17. i 18. srpnja 2023.): daljnje postupanje**
 - b) **Europsko-latinskoamerički program pomoći za borbu protiv transnacionalnog organiziranog kriminala (budući projekt „EL PAcCTO 2.0”)**
- Trenutačno stanje*

Vijeće je primilo na znanje trenutačno stanje i informacije predsjedništva i Komisije o daljnjem postupanju nakon sastanka na vrhu EU-a i CELAC-a (Bruxelles, 17. i 18. srpnja 2023.) i o programu pomoći protiv transnacionalnoga organiziranog kriminala za Europu i Latinsku Ameriku (budući projekt „EL PAcCTO 2.0”).

- 17. Naponi za poboljšanje učinkovitosti i kvalitete pravosudnih sustava** 13684/23
Razmjena mišljenja

Vijeće je održalo razmjenu mišljenja o naporima za poboljšanje učinkovitosti i kvalitete pravosudnih sustava.

⁴ Agencija EU-a Europol pozvana je na raspravu o navedenoj točki.

⁵ Predstavnik programa EL PAcCTO 2.0 pozvan je na raspravu o navedenoj točki.

18. **Zaključci o digitalnom osnaživanju i temeljnim pravima** 13399/23 + COR 1.
Odobrenje + ADD 1
*Razmjena mišljenja*⁶

Vijeće je odobrilo zaključke o digitalnom osnaživanju i temeljnim pravima te održalo razmjenu mišljenja o tom pitanju uz sudjelovanje direktora Agencije za temeljna prava. Izjave Bugarske, Mađarske i Poljske navedene su u Prilogu.

19. **Razno**
a) **Pristupanje EU-a Istanbulskoj konvenciji** 13773/23
Informacije predsjedništva i Komisije

Vijeće je primilo na znanje informacije predsjedništva i Komisije o pristupanju EU-a Istanbulskoj konvenciji.

- b) **Pregovori između EU-a i SAD-a o sporazumu o e-dokazima**
Informacije Komisije

Vijeće je primilo na znanje informacije Komisije o pregovorima između EU-a i SAD-a o sporazumu o e-dokazima.

- c) **Ministarski forum EU-a i zapadnog Balkana o pravosuđu i unutarnjim poslovima (Skopje, 26. i 27. listopada 2023.)** 11958/23
Informacije predsjedništva

Vijeće je primilo na znanje informacije predsjedništva o ministarskom forumu EU-a i zapadnog Balkana o pravosuđu i unutarnjim poslovima održanome u Skopju 26. i 27. listopada 2023.

- d) **Komunikacija o Planu EU-a za borbu protiv trgovine drogom i organiziranog kriminala** 14114/23
Informacije Komisije

Vijeće je primilo na znanje informacije Komisije o njezinoj komunikaciji o Planu EU-a za borbu protiv trgovine drogom i organiziranoga kriminala.

⁶ Direktor Agencije za temeljna prava pozvan je na raspravu o navedenoj točki.

Izjave uz nezakonodavne točke „B” navedene u dokumentu 13958/23

Uz točku 18. s
popisa točaka „B”:

Zaključci o digitalnom osnaživanju i temeljnim pravima
Odobrenje
Razmjena mišljenja

IZJAVA BUGARSKE

„Bugarska pridaje veliku važnost temi digitalnog osnaživanja u svrhu zaštite i jamčenja temeljnih prava u digitalnom dobu te stoga želi izraziti svoju potporu predloženom nacrtu zaključaka Vijeća o digitalnom osnaživanju kako bi se zaštitila temeljna prava u digitalnom dobu i zajamčilo njihovo ostvarivanje.

Bugarski Ustavni sud donio je 2018. odluku u kojoj se navodi da se Konvencijom Vijeća Europe o sprečavanju i borbi protiv nasilja nad ženama i nasilja u obitelji („Istanbulska konvencija”) promiču pravni koncepti povezani s pojmom roda koji nisu u skladu s glavnim načelima bugarskog Ustava. Stoga, u skladu s navedenom odlukom Ustavnog suda, Republika Bugarska izjavljuje da ne može prihvatiti ni pojam roda ni pristup utemeljen na rodu iz Konvencije Vijeća Europe ni bilo koji drugi dokument kojim se želi razlikovati „spol” kao biološku kategoriju (žene i muškarci) i „rod” kao društveni konstrukt. Nadalje, čvrsto vjerujemo da bi se Vijeće pri rješavanju pitanja temeljnih prava u okviru Povelje Europske unije o temeljnim pravima trebalo služiti terminologijom iz Povelje.”

IZJAVA MAĐARSKE

„Mađarska priznaje i promiče ravnopravnost žena i muškaraca u skladu s Temeljnim zakonom Mađarske te primarnim pravom, načelima i vrijednostima Europske unije, kao i obvezama i načelima koji proizlaze iz međunarodnog prava. Osim toga, ravnopravnost žena i muškaraca sadržana je u Ugovorima Europske unije kao temeljna vrijednost. U skladu s navedenim te sukladno nacionalnom zakonodavstvu Mađarska, u točkama 5. i 8. Zaključaka Vijeća o digitalnom osnaživanju i temeljnim pravima, pojam „roda” tumači kao upućivanje na „spol”, a pojam „rodnog digitalnog jaza” kao upućivanje na „digitalni jaz između žena i muškaraca”.

Činjenica da je Mađarska suglasna s usvajanjem Zaključaka Vijeća o digitalnom osnaživanju i temeljnim pravima te s upućivanjima, koja su u tim zaključcima sadržana, na različite strategije i akcijske planove Europske komisije i Vijeća Europe ne može se tumačiti kao opće odobravanje svih najavljenih mjera, terminologije koja se upotrebljava te upućivanja u tim strategijama i akcijskim planovima, osobito ako su te mjere, terminologija i upućivanja izravno povezani sa Strategijom o ravnopravnosti LGBTIQ osoba 2020. – 2025. i/ili Strategijom za rodnu ravnopravnost 2020. – 2025. koje je objavila Komisija.”

IZJAVA POLJSKE

„Poljska se slaže s usvajanjem Zaključaka o digitalnom osnaživanju kako bi se zaštitila temeljna prava u digitalnom dobu i zajamčilo njihovo ostvarivanje te cijeni doprinos španjolskog predsjedništva njihovoj pripremi. Slaže se da su temeljna prava osnova svakog demokratskog društva i da je njihova zaštita, na internetu i izvan njega, ključna za poštovanje ljudskog dostojanstva.

Iako je suglasna sa samim usmjerenjem zaključaka, Poljska ističe pitanja u pogledu nekih odredaba kojima se pokušava uvesti definicija kaznenog djela „govora mržnje” i upotrijebiti nejasan koncept „roda”.

Trebalo bi napomenuti da se u članku 2. i članku 3. stavku 3. Ugovora o Europskoj uniji, članku 10. Ugovora o funkcioniranju Europske unije i članku 23. Povelje EU-a o temeljnim pravima izričito upućuje na ravnopravnost žena i muškaraca te se ondje ne upotrebljava pojam „rod”, već „spol”. Budući da nije definiran u temeljnom pravu EU-a, pojam „roda” i dalje je nejasan te se dvosmisleno tumači u državama članicama EU-a. Takvo opažanje upućuje na nedvosmislen zaključak da je nemoguće s dovoljnom sigurnošću razgraničiti ili razlikovati uporabu pojma „roda” kojom bi se osigurala ujednačenost tumačenja. To znači da se taj pojam može rabiti i za upućivanje na biološki spol, ali i na takozvani sociokulturni spol. Zbog takve nesigurnosti nemoguće je otkloniti okolnosti u kojima bi bilo moguće diskriminirati određene društvene skupine na temelju njihova biološkog spola. Pravo svake osobe na jednakost pred zakonom i zaštitu od diskriminacije univerzalno je pravo koje je priznato i na međunarodnoj razini i u poljskom pravu. Međutim, pojam „roda” trebalo bi tumačiti u skladu s poljskim ustavnim poretком i tradicijom jer, u skladu s člankom 33. Ustava, Republika Poljska nastoji ženama i muškarcima osigurati jednaka prava u obiteljskom, političkom, društvenom i gospodarskom životu. Poljski Ustav ne sadržava nikakvo upućivanje na nedefinirani izraz „rod”. Načelo poštovanja nacionalnog identiteta država članica prevladava u takvom slučaju u smjeru tumačenja koje je u skladu s prevladavajućim pravnim načelima. Poljska stoga zadržava pravo da pojam „rod” koji se rabi u tekstu nacрта tumači na način da je istovjetan nedvosmislenom i uvriježenom pojmu „spola” (u smislu muškog i ženskog spola) u pravu Europske unije.

Važno je uvažiti i da „govor mržnje” još nije dio kataloga europskih kaznenih djela na temelju članka 83. stavka 1. UFEU-a. Značenje „govora mržnje” nejasno je i različito se tumači u svakoj državi članici. Stoga odredbe koje se predlažu u Zaključcima, kojima se „govor mržnje” definira kao „poticanje na nasilje i mržnju” koje može dovesti do „fizičkog nasilja, uhođenja, zastrašivanja, objektivizacije, uznemiravanja, seksualnog uznemiravanja i diskriminacije, uključujući zločine iz mržnje”, mogu biti pokušaj zaobilaženja postupka iz Ugovora te zapravo imati za cilj da se definicija „govora mržnje” preko nezakonodavnih dokumenata uvede u pravni poredak EU-a.

Ujedno bi trebalo naglasiti da definicija „govora mržnje” sadržana u zaključcima ne može biti pravno obvezujuća ni za jednu državu članicu. Povrh toga, ne može poslužiti kao temelj za tumačenje ili obrazloženje nijednog pravosudnog tijela. Dvosmisleni pojam „govor mržnje” koji se rabi u službenim dokumentima EU-a može ugroziti slobodu izražavanja i, posljedično, predstavljati povredu prava i sloboda izražavanja mišljenja.”

Izjave uz nezakonodavne točke „B” navedene u dokumentu 13959/23

Uz točku 5. s

Provedbena odluka Vijeća o produljenju privremene zaštite

popisa točaka „A”:

Donošenje

IZJAVA ČEŠKE

„Slično kao i druge države članice, a posebno one na prvoj liniji, Češka Republika od samog početka ruske invazije na Ukrajinu pruža dosad nezabilježenu pomoć osobama koje bježe od rata. Na dan 15. listopada 2023. u Češkoj Republici se i dalje nalazi više od 360 000 korisnika privremene zaštite (udio od 8,7 % aktivnih registracija u EU-u) od gotovo 600 000 registriranih podnositelja zahtjeva (571 511), što odgovara udjelu od 3 % njezina stanovništva. S dodatnih 8000 novoregistriranih podnositelja zahtjeva svakog mjeseca Češka Republika i dalje je najpogođenija država članica EU-a po glavi stanovnika. Češka Republika propisno provodi Direktivu o privremenoj zaštiti i pristala je na njezino produljenje do ožujka 2025., među ostalim i zato što snažno vjeruje da ta situacija zahtijeva zajednički europski odgovor. U skladu s time i u skladu sa zaključcima Europskog vijeća od 9. veljače i 30. lipnja 2023. Češka Republika očekuje od Komisije da pruži dodatnu odgovarajuću i fleksibilnu financijsku potporu kako bi pomogla smanjiti financijsko opterećenje na nacionalnoj razini (prema podacima OECD-a, Češka je Republika samo u 2022. potrošila treći najveći iznos u visini od 1,96 milijardi eura na pokrivanje troškova života, obrazovanja i zdravstva povezanih s tom situacijom).”

IZJAVA POLJSKE

„Od samog početka ruske invazije na Ukrajinu države članice EU-a pružaju potrebnu pomoć izbjeglicama koje bježe od rata.

Prema podacima koji su učitani na platformu za privremenu zaštitu (TPP) i koji su od 10. listopada 2023. preneseni putem Mreže EU-a za pripravnost i upravljanje krizama u području migracija (mreža „Blueprint”), procijenjeni broj aktivnih registracija u 27 država članica i dalje je ogroman, tj. 4 088 249. Poljska je jedna od glavnih zemalja koja prima korisnike privremene zaštite i primila ih je 957 175 (23 % aktivnih registracija u EU-u). Prema procjenama OECD-a Poljska je samo 2022. potrošila 8,36 milijardi eura na izdržavanje izbjeglica iz Ukrajine (među ostalim na obrazovanje, socijalne naknade, zdravstvenu skrb, smještaj i drugo). Radi se o najvećoj brojci među svim državama članicama OECD-a.

Poljska ne sumnja u to da Ukrajina i njezini građani i građanke zaslužuju našu solidarnost i zato se ne protivi produljenju privremene zaštite, ali kao zemlja koja je najviše opterećena priljevom izbjeglica iz Ukrajine pozivamo Europsku komisiju da osigura odgovarajuće i fleksibilno financiranje u skladu sa zaključcima Europskog vijeća od 9. veljače 2023. Postojeća potpora iz proračuna EU-a ne odgovara opsegu potreba.”